

# INHALT

CONTENU

CONTENUTO

CONTENT

**TITELBILD |  
COUVERTURE | IMMAGINE  
DI COPERTINA | COVER**

*KGS Forum 26 zeigt, wie Kulturgüter möglichst ohne Schaden von einem Ort an einen anderen transportiert werden. Dabei sind nicht nur mobile Güter auf der Reise; vermehrt werden auch ganze Häuser verschoben.*

*Forum PBC 26 montre comment transporter des biens culturels sans les endommager. De nos jours, on transporte non seulement des biens meubles mais aussi de plus en plus d'édifices entiers.*

*Il Forum PBC 26 illustra come i beni culturali vengono trasportati da un luogo all'altro possibilmente senza danni. Non solo i beni mobili affrontano viaggi, ma sempre più frequentemente vengono dislocati persino interi edifici.*

*PCP Forum 26 examines how cultural property can be transported, virtually damage-free, from one location to another. Even immovable objects like buildings are increasingly on the move.*

*Fotos: © Fabian Duss, Küssnacht a. R. (grosses Bild) / Samuel Bauhofer, Fachbereich KGS / Schweizerische UNESCO-Kommission / Schweizerisches Nationalmuseum (kleine Bilder).*

Tobias Wildi	
Editorial: Kulturgüter auf Reisen.....	3
Nathalie Bäschlin, Matthias Läuchli	
Transport fragiler Gemälde.....	9
Interview mit Jakob Messerli, Bernisches Historisches Museum	
Transportfragen und Leihverkehr.....	19
Andreas Münch	
Art Handling.	
Vom Spagat zwischen Museumsstandard und Alltag .....	27
Claudia Engler	
Hin und zurück:	
Temporärer Standortwechsel der Burgerbibliothek Bern.....	36
Hans Schüpbach	
«Verschoben ist nicht aufgehoben...» – stimmt das?	
Beispiele von Translokationen immobilier Kulturgüter.....	43
Valentin Kessler	
Der Bundesbrief in Amerika!.....	51
Katja Bigger	
Trasporto di beni culturali.....	56
Marianne Fischbacher	
Das Projekt 'Umzug – Bardigliada' .....	62
Eveline Maradan El Bana	
Comment tisser des liens gagnant-gagnant entre la PBC	
et les institutions?.....	69
Rino Büchel	
Internationale Transporte von bedrohtem Kulturgut	
gemäss Haager Abkommen.....	76
Zu Besuch bei Christian Schneiter (La Filature, Val Terbi)	
Wenn ein Elefant auf Reisen geht.....	81
Service	
Rückschau: Internationale Transporte von Kulturgut	
Rückgabe von Kulturgut an Ägypten / Trésor de St-Maurice.....	85
NIKE: Denkmaltage 2016.....	88
Buchhinweis: Kasernen und Waffenplätze in der Schweiz.....	90